

Heroldo de HEL

N-ro 62 aprilo - junio 1996

ORGANO DE
HOKKAJDA ESPERANTO-LIGO

北海道エスペラント連盟

053 苫小牧市宮の森2丁目18-18 星田 淳 方
HOKKAJDA ESPERANTO-LIGO
ĉe Atuŝi HOŝIDA
Mijanomori 2-18-18, TOMAKOMAI
053 Japanio

ENHAVO

La kunloĝado ne okazis
'96年 北海道合宿の中止について
Emiko BABA 馬場恵美子 2

KORAN DANKON VIAJ ZORGOJ AL MI
お見舞ありがとうございました
Acuŝi HOŝIDA 星田 淳 2

skskurso en monto-Moiua
エスペラント仲間と藻岩山を登る記
Sogo TOJOKURA 豊蔵正吾 3

Vojaĝo tra verda Novzelando sub la
Suda Kruco
ニュージーランド 訪問記
Acuŝi HOŝIDA 星田 淳 4

Nekrologo : S-ro HOSOI Sueo
訃報:(細井末夫さん~1996.2.20, 86才) 7

la 60-a Hokkajda Kongreso de Esperanto
第60回道大会(第2報)
Raporto de la 3-a komitata kunveno
de HEL

第3回役員会報告
Emiko BABA 馬場恵美子 7

Kunlernado de SES
札幌エスペラント会の学習会
Raporto - IKEDA Kouki 池田宏基 8
Hifroo KODAMA 児玉広夫 9

Danke ricevitaj -- 受領郵便物
(読みたい方はご連絡下さい)
Acuŝi HOŝIDA 星田 淳 10

★ Japanaj knabinoj Ĵurnalistoj
日本の少女ジャーナリスト(高校新聞
部員たち)エスペラント会を取材
Acuŝi HOŝIDA 星田 淳 12

★ ★ ★ ★

El redaktejo 編集部から
5月の合宿が中止になり残念でした。周りの人から聞いた限りでは、今年の世界大会参加者もあまりいないようで、新渡戸稲造シンポジウムもあるというのに寂しいですね(新渡戸稲造といえば五千円札?)。

11頁のLEE Chong-Yeong 会長の NOVJARA MESAGOは、木村喜任治さんが頁全部をコピーして送ってくれたものです(全く読まずに積んでおくだけなので私の1月号は行方不明、部屋のどこかには有るはずなのですが)。

全文を読みたい方は、周りのUEA会員に「ESPERANTO」(1996年1月号)を見せてもらってください。

(Ejko Abe 阿部映子)

★ エスペラントTシャツ
S, M, Lサイズ
特別価格
1枚1,200円(含送料)
代金は、図書券(100
円単位は切手でも可)で。
図書券購入が面倒ならば
テレホンカードでも可。
阿部映子(住所は12頁記
載の編集部と同じ)まで。



★

La kunloĝado ne okazis

96 北海道合宿の中止 について

馬場 恵美子

5月25～26日北海道青少年会館（札幌）において連盟主催の合宿を行う予定になっていたが、突然の中止に主催者側にとっても残念な結果になってしまった。中止の理由は両日講師を依頼していた星田淳連盟会長の急病によるものだが（同氏は現在エネルギーに活動を再開）、これは連盟の現実を知らしめず結果となってしまった。

突然の星田氏の欠席に当初他の講師で合宿を行う案が考えられたが、連盟内ですぐに講師を勤める程の熟練者を見つけるだけの対応が出来なかった。これは一部の会員の中ではかなり以前から言われていたことだが、連盟の運営を少数のベテランに頼ってしまっていることが現実には大きな問題となって目の前に表れ出したことになる。

今回予定していた合宿では参加することによりエスペラント語のレベルを上げるべく中身の濃いものを予定していたが、ここ4～5年の状況を見ると一定の水準にはかなりの者が達していると思われる。後は連盟会員各々が如何にしてエスペラント語に取り組むかを見ながら、連盟が目指す方向とかさね合わせて行くことが重要視される。また現在連盟で構想されている講師養成の方針について具体的に取り組むことが急務とされる。

KORAN DANKON PRO VIAJ ZORGOJ AL NI

（お見舞ありがとうございました—星田）

Fumiko kaj Acuŝi HOŝIDA

Koran dankon pro viaj vizito kaj kuraĝigo al ni okaze de nia malsaniĝo. Ni nun estas hejme kaj la vivo jam ordinariĝis.

De la komenco de 1996 nin vizitis akcidentoj, unue la edzinon januare, due la edzon maje.

Fumiko rompis sian dekstran kruron, kiam ŝi falis sur glacio en januaro. Ŝi devis resti en hospitalo de januaro ĝis marto.

De la 15-a de majo ĝis la 6-a de junio Acuŝi devis resti en hospitalo pro retina disiĝo ĉe la dekstra okulo, sub malpermeso legi, skribi kaj rigardi televidon. Li ĝojas raportoj, ke la operacio sukcesis kaj li povis reveni hejmen, kvankam la vidkapablo iom malpliigis. Li esperas, ke li baldaŭ povos revigliĝi.

日本のエスペランティスト名鑑 1996

発刊のお知らせ

202名収録（写真入り）、104頁、
寄稿者には 定価1500円、送料 310円、
執筆者以外の方には定価1700円、送料 310円
で お分けします。-----とのこと。

申し込みは下記へ

〒178 東京都練馬区大泉町 2-55-8

エスペラント国際情報センター

郵便振替口座 00150-0-27418

☎ 03-3922-7856; FAX 03-3922-2583

馬場さんから「何処かハイキングに行く所ないかしら？」との話があり「藻岩山あたりどうだろうか」ということで、6月2日(日)地下鉄円山駅発10時24分のバスで、慈啓会口より登る。参加者11名、グループが違うのでめったに会うことのなかった皆さんと挨拶を交わすことができ、懐かしさで一杯である。

はりぎり、みずなら、いたや等の巨木の若葉の中に鶯を聞く、また今年は久しぶりで春蝉が耳もとで鳴く。昨日までの冷たい霧が上がり新緑がすき透るようで、心が洗われる。足もとにはくるまば草、一人静が白い花を、延齡草も未だ赤い花を残している。突然えぞ栗鼠が駆け抜ける。砲台跡で一休みするが、今は小鳥達に会うことができない、営巢中だから。深い谷には、おおかめの木が白い花をつけている。急坂の湿った谷に、しらね葵が咲いているのを見ることができ、今日の役目の半分は終わったような気がする。

馬の背で一休み。蘆が盛りである。次第に岩の多い途が始まる。ひめいちげの可憐な花が目につく。延齡草も白花に変わる。

朝里岳の黒い崖を取巻き、白井岳の残雪が光る。

12時半頃頂上に着き、間もなくロープウェイの人達も加わり、全員14名のにぎやかな昼食会になる。空沼岳、札幌岳はまだ残雪をかかえている。

13時半出発、ロープウェイで下山する人達と別れて、12名がからまつコースに向う。3日前に下見をしておいた熊笹を薊開いた所を抜けると、緑の巨木の間より突然幌平橋のあたりが目に見え込んで来る。

とど松の静かな香りの中を過ぎ、葉の出始めた落葉松林を抜けると広い草原のスキー場になる。新鮮なそよ風がその上を這って来て、胸を一杯にふくらます。その草原を過ぎ藻岩橋を渡り予定のバス停に全員元気で到着し、今日の催しを終了した。



Kun mia edzino mi apartenas al ĥoro, kiu klopodas prezenti muzikajn verkojn pri la hejmloko, Tomakomai kaj ĝia ĉirkaŭaĵo, Sovaĝa Kampo Juufucu (勇払原野). La ĥoro ankaŭ celis amike viziti nian ĝemelan urbon Haĉiooĵi por kanti kune kun tiea ĥoro. Tio jam efektiviĝis kaj sekvis reciproka vizito de haĉiooĵianoj al Tomakomai. La urbo havas ankaŭ alilandan ĝemelurbon Napier (prononcata de novzelandanoj kiel "najpia", de japanoj kiel "neepia"), en Novzelando.

La ĥoranoj trovis novan celon por viziti kaj reciproki amikecon per muziko, internacia komunikilo de la homaro. La jaro 1996 estas la 15-a jaro post la ĝemeliĝo de la urboj.

Tiel la plano pretiĝis kiel jene --, ke la vizito okazu en marto 1996. Jen la tagordo.
22/marto: Ekflugo de Flughaveno Ĉitose (Hokkajdo, Japanio) vespere.

23/ " : Auckland ----> Napier

24~26 : En Napier ni partoprenos en diversaj eventoj.

27 : Napier ----> Rotorua

28 : Rotorua ----> Auckland

29 : Flugo de Auckland ĝis Ĉitose (Hokkajdo)

Pri tiu plano mi informis kelkajn novzelandajn gesamideanojn -- Don Rogers (Lower Hutt), Kaye Dobson (Napier), Brian Fox (Auckland), Agnes Bray (Havelock North) kaj Eric Fidler (Whangarei), kiu vizitis nin en 1987.

Ĉu vi memoras S-ron Fidler? Li vizitis niajn grupojn de Sapporo kaj Tomakomai en

1987, akompanis nin en restoracio Umiboozu (Sapporo) kaj al Aina Muzeo en Poroto, Ŝiraŝi.

Ni havis severan vintron kun multe da neĝo kaj glacio. Okazis akcidento. Mia edzino glitis kaj falis sur glacio, rompis sian dekstran kruron kaj devis kuŝi sur lito de hospitalo. Do ŝi ne povis viziti Novzelandon, bedaŭrinde.

Generale bonorde progresis nia preparo por la vojaĝo. Entute ĉirkaŭ ducent homoj el diversaj muzikaj grupoj partoprenis la karavanon kun la estro, la urbestro TORIKOŜI Tadaĵuki.

La vojaĝo tra la Norda Insulo iris bone laŭ la anoncita tagordo. Ĉar plejparto de nia vojaĝo estis io oficiala inter ĝemelaj urboj, mi ne havis sufiĉan libertempon tie. Tamen mi povis havi ŝancojn renkonti kaj kune promeni kaj interparoli kun tieaj gesamideanoj.

En Napier mi vizitis S-ino Agnes I. BRAY el Havelock North kun Ges-roj Lock, kiuj tiam vizitis sin el Anglujo. Ili atendis min ĉe la Urba Teatro, kie ni havis ekzercon de nia komuna koncerto. Post nia ekzerco ni kunsidis kaj amike interparolis en restoracio. S-ino BRAY informis min, ke S-ro Robert Harding (DeI. de UEA por Napier) nun loĝas en Maljunula Domo, kaj S-ino Kaye DOBSON estas nun malsana. Intertempe mi trovis la telefonnumeron de S-ro Edgerton en tele-

fonkajero. Do mi povis telefone paroli kun li iom da tempo en nia lingvo.

Laŭ densa tagordo iris diversaj eventoj por celebri la 15-jaran rilaton de la ĝemelaj urboj, Napier kaj Tomakomai. Ceremonioj, Havena Tago, vizito al lernejoj, muzeoj, la Maoria Knabina Kolegio (St. Joseph), koncerto en la Urba Teatro, nia folkdanca parado tra la stratoj, k.a. Ĉiam la urbanoj de Napier varme salutis nin. Surstrate nin amike alparolis maljuna sinjoro, ke li havas karan memoron de sia restado ĉirkaŭ Kure, Japanio, kiam li estis tie kiel soldato de okupanta armeo.

Ni povis plene ĝui la belan naturon kaj veteron en frua aŭtuno de la lando. Kun granda ĝojo mi trovis la Sudan Krucon en nokta ĉielo, sed bedaŭrinde la Nubojn (Nebulozojn?) Magelanajn ne, pro tro lumaj lampoj en la stratoj.

Antaŭe mi legis, ke la novzelanda parlamento rezervas 4 seĝojn por maoriaj deputitoj, el tutaj 87 seĝoj. Kaj ĉifoje mi vidis, ke ankaŭ en loka urbo maorioj havas siajn deputitojn en urba parlamento. En la Maoria Knabina Kolegio la estro salutis iom longe en la maoria, kaj poste la vicestrino interpretis en la angla. "Mi tre ĝojas bonvenigi vin, civitanojn el la ĝemela urbo Tomakomai, venintaj trans granda distanco, por celebri la 15-jaran amikecon de niaj urboj, ---. Ni maorioj nun povas ekzisti, ĉar niaj prapatroj vivis ĉi tie en Aotearoa (Lando de longa, blanka nubo = maoria esprimo por Novzelando), ---do mi salutas ankaŭ viajn prapatrojn, pro kiuj vi nun povas ekzisti ---" Kvankam

mia kompreno kaj memoro ne estas klara, la enhavo imponis min. Post la danco- kaj kantoprezentado de la knabinoj, ankaŭ ni prezentis kantojn. Mi ne povas forgesi la fortan ekscitigon kaj aplaŭdegon de ili, kiam ni ekkantis Pokarekare (maoria amkanto).

En multaj publikaj lokoj, Urba Domo, Urba Bibliotko, Juĝejo, k.a. mi rimarkis maorilingvajn nomtabulojn, klarigojn kaj afisojn apud la anglalingvaj. Oni povas vidi, ke la dulingva (-genta, -kultura) kunekzisto estas ĉi tie jam oficiala kompreno.

Matene de la 27a de marto, la lasta tago en Napier, ni ĉeestis la memoran arboplantadon en Parko Anderson. Krom ambaŭ urbestroj salutis ĉefo de maoriaj deputitoj maorie kaj angle kaj kantis maorian himnon "Whakaria Mai", kies melodio parte similas al havaja "Aloha Oe". Ambaŭ urbestroj plantis sakuron (japanan ĉerizarbon) kaj novzelanda arbo pohutukawa, kies flora sezono estas somero post kristonasko. Ĝiaj ruĝaj floroj ankoraŭ restis por bonvenigi nin antaŭ nia ĉiutaga manĝejo, Milita Memordomo (War Memorial Hall).

Post tio ni ekveturis per busoj. Tra turisma vizitejo Rotorua, posttagmeze de la 28a ni atingis urbegon Aŭklandon (Auckland), alinome "urbo de veloj" kaj "urbo de vulkanoj".

En Hotelo Sheraton de Auckland mi salutis Samideanojn Bradley McDonald, Emin Baro, David Rockell kaj Howard Gravatt. S-roj McDonald kaj Baro gvidis min per aŭto al Monteto de Eden, Parko Cornwall kaj Unuarba Monteto. Baro menciis la nomon de MIYAZAWA Naoto en Sapporo. Ankaŭ li estas prizorganto

de Pasporta Servo.

Koran dankon al vi, gastamaj novzelandaj gesamideanoj! La ĝoja tempo de nia kunesto ce via bela lando restos eterne en mia memoro. Mi esperas, ke iu el vi iam bonvolos skribi al mi vian impreson pri la libro "Ainaj Jukaroj", kiun mi donacis al vi.

Dankon ankaŭ al S-roj Don Rogers en Lower

今年は苦小牧市とニュージーランドのネーピア (Napier, 現地発音はナイピア) 市が姉妹都市になって15周年にあたる。これを記念して市民親善訪問団が組織され3月22~29日の間同市を訪問した。参加者は市長(団長)以下二百余名、主に音楽関係者だった。私は合唱団員として交流行事やコンサートなどに参加してきた。

自由時間はほとんどなかったが、連絡のついた 에스ぺ란ティストとネーピアとオークランドで会う機会があった。1987年北海道を訪れ、札幌の「海坊主」や白老ポロトの「アイヌ民族資料館」に我々と同行した S-ro Eric FIDLER は、住所が遠いし、ちょうど手術後のことで、会うのは無理だった。ネーピアで会ったのは S-ino A. I. BRAY と、英国から旅行中の Ges-roj Lock。あとで受け取ったカセットテープ "Bristol Kantas" を見ると、S-ro Lock は英語、ゲール語などの歌をたくさん 에스ぺ란ティストしている。

定数87人のニュージーランドの議会のうち4議席はマオリ議員のためにとってある。市議会にもマオリ議員がいて、集会のときはあいさつに立っていた。セントジョゼフ・マオリ女子大での学長の挨拶(マオリ語、英語通訳つき)は実に堂々としたもので、アイヌのハウエトク(雄弁がリーダーの資格)を思い出した。ネーピアを去る27日朝のアンダーソン公園での記念植樹のときも両市長とともにマオリ協議会議長がマオリ語と英語で

Hutt kaj E. T. F. Fidler en Whangarei, pro viaj bonaj sugestoj antaŭ mia vojaĝo. Mi deziras al vi ĉiuj feliton kaj prosperon.

Kvar horojn post la ekveturo de Aŭklanda Flughaveno, ni estis super verdaj Solomonaj Insuloj, kie, antaŭ kvindekkelkaj jaroj mortis centmilo da homoj pro la kruela milito. Estu paco eterne en la Pacifiko!

あいさつし、マオリ語の讚美歌ファカリアマイを歌った。やはり同じポリネシア民族だけあってハワイのアロハオエによく似たところがあった。

市役所、図書館、裁判所など公共の場所の表示や掲示には英語とともにマオリ語があり、二つの民族、言語、文化の共存が公的に認められていると感じた。

南半球の星を見るのも今回の期待の一つ。ホテルの人に尋ねて南十字星はわかったが、街路の照明が明るすぎてマゼラン雲は見えなかった。

オークランドでは4人の samideanoj がホテルに来てくれた。UEA-Delegitoの S-ro McDonald と Pasporta Servo の Prizorganto, S-ro Emin Baroが車で街を案内してくれた。S-ro Baro がミヤザワナオトの名を出したのには驚いた。

持っていった Ainaj Jukaroj 5冊は会った人に Donaco として差し上げた。いまに何かの反響があらうと期待している。

オークランドを離陸して珊瑚海を北へ4時間、右下にソロモン群島が見えてきた。ガダルカナル島の北岸とフロリダ諸島ツラギとの間、54年前のソロモン海戦の古戦場は眼下に一望できる。さらに北西へニュージョージア、ベララベラ島あたりまでは雲が少なく、あのころ敵味方に多くの戦死者(十万?)を出した海は青く島は緑に静まり返っていた。

Estu paco eterne en la Pacifiko!

Nekrologo : S-ro HOSOI Sueo

訃報 : (細井末夫さん, ~1996. 2.20, 86才)

La 20an de februaro 1996, mortis S-ro HOSOI, la lasta licencito pri instruo de Esperanto, ĉar baldaŭ la Eduka Ministerio ĉesis licenci pri tia "senpatruja" lingvo. Li estas honorigita okaze de la 60a Hokkajda Kongreso de Esperanto(1992) pro sia multjara esperantisteco. Pri li estas mencioj en la N-roj 44 kaj 45 de "Heroldo de HEL".

2月20日19時9分亡くなりました。エスペラントによる教員免許状をもつ道内ただ一人の方でした。1992年の第60回北海道大会で功労者表彰を受けています。細井さんについては Heroldo de HEL の N-ro 44(nov.-dec.1992,p6) と N-ro 45(jan.-mar.1993,p4)に記事があります。HEL の名で弔電を打ちました。(星田)



第60回道大会(第2報)

LA 60-a Hokkajda Kongreso de Esperanto

会場が岩見沢コミュニティプラザから下記に変更になった。

*期日 9月28日(土)~29日(日)

*場所 サンライフ岩見沢

岩見沢市有明町南1番7

☎(0126)25-0324

*共催 岩見沢市国際交流市民の会

(馬場 恵美子)

第3回役員会報告

Raporto de la 3-a komitata kunveno de HEL

[日時] 6月22日(金) 午後6時~7時45分

[場所] 札幌駅ライラックパセオ

[出席者] 星田 淳、阿部 映子、渡辺 晋道、
サトウ エイジ、ゴンノ マサヒロ、鈴木 圭子、馬場恵美子

[議事内容]

*ヘロルド発行について

62号・63号の内容と締めきり

*第60回北海道大会について

プログラム・参加費の概要を決めた

*講師認定制度について

具体的な取り組み(枠組み・格づけ)を設定して、今大会に実現できる内容を考える

[その他]

*SATの週例会が5月からスタートした

[次期役員会] 7月19日(金) 午後6時 同場所

(馬場 恵美子)

現在、札幌エスペラント会では、毎週土曜日の午後1時から4時まで、札幌市中央区北2条西7丁目「かでの2・7」で学習会を開催しています（この他に「Vinbero」(旧木曜会)も定期的に学習会を開催）。

7月は6, 13, 27日(7月20日—休み)

8月は3, 24, 31日(8月10, 17日—休み)

9月は7, 14, 21日(9月28日は岩見沢で北海道大会のため休み)

10月は5, 12, 19, 26日

★ ★ ★

テキストはコピー可能なので、いつでも御参加ください。

北2条通

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

道庁 赤しが
庁舎

道警

かでの2・7

植物園

学習会参加者に現在の学習内容等を書いてもらいました。

中級の近況報告

使用テキストは Parolado de D-ro L.L. Zamenhof です。今は第3回世界大会の En la Guildhall (City of London), la 21-an de aŭgusto 1907 をよんでいます。他に Fabeloj de Grimno を読み、リスニングの練習に使用しています。この他に 日本文をエスペラント語に翻訳する等変化のある講習になっています。会話の練習がもっとしたいとの希望もありますが Parolado の目途がたてば可能になるでしょう。 Gvidanto Kimura, Kobayasi.

Baba の豪華教授陣で進められています。総勢7人、内一人が初級を終わったばかりで足手まといとなっており、英語読みで苦労しています。早く後輩が入ってくれることを願っています。この初級者も Bulgarujo の女子大学生との文通を楽しんでいます。国際大会にいつか参加できる日を楽しみにしつつ。

(文責: 池田)

IKEDA Kouki



(池田宏基さんは、宮岸忠孝先生の初級を終えて中級に加わった方で、かなり謙遜して書いていますが英語力を活かしてめきめきと実力をつけており、頼もしい仲間が増えたと学習会参加者一同喜んでます)

私たちの学習教材は〔旧約聖書〕、ザ博士のヘブライ語からの直接訳で次の通り。

LA MALNOVA TESTAMENTO
El la hebrea originalo
tradukis L.L.ZAMENHOF

毎週の土曜例会で、一冊ずつ輪読形式で読み終えたものに、Al Toronto, Gerda malaperis!, Lasu min paroli plu!, LA FORTO DE L' VERO を順に挙げられるが、それから後は何を教材に選ぶか、いろいろ議論をしてみて、この際、欧州の長編文学書ともいえる聖書、特にザメンホフ博士が生涯をかけて訳し終えた旧約聖書をこちらも何年かかっても読み続けていこうと意見が纏まり、昨年3月からスタートした。勿論、議論の過程でみんなの期待は、これを学ぶことによって

- 1) ユダヤ人の聖典～ヘブライ語で書かれた～をキリスト教の旧約聖書と位置付けている事の顛末が解るのではないか、
- 2) ヘブライ語から 에스ペラント 訳されたものと、主として英語から訳された日本語の旧約聖書と比較することによって微妙な違いが発見されるのではないか、
- 3) ヨーロッパの文学、芸術、宗教、生活感覚と切り離せないように見える聖書の威力は一体何なのか、
- 4) それでいて、ヨーロッパの歴史は宗教戦争と民族抗争で明け暮れているように見えるのは何故か、
- 5) 流浪2000年の歴史をもつユダヤ人がユダヤ人であり続けることのできた秘密は聖典のどこにあるのだろうか、

などの点が説き明かされる事であった。

そして、昨年3月から始めて今日現在までに、創世記の、ノアの洪水)、バベルの塔)、アブラハムと神との契約)、イサクの話)、ヤコブと12人の子ら)、ヨセフ夢を解く)、ヨセフと兄弟たち)のところを終え、物語の展開はいよいよ第43章の、兄弟ら再びエジプトへと移り、7月までには創世記を全部終える予定だ。

そこで、ここまで学習して来て、上に掲げた5つの期待度は満たされているか、どうかという点であるが、その返事は勿論、声を強めて、Yes! である。そればかりか、あのイスラエル、パレスチナ地区は5000年もの間、共存と抗争に明け暮れ、それも土地への執着が双方いかに強いものか、知らされた思いだ。

聖書の学習はまだ緒についばかりであるが、興味がますます深まっているのは、力強い助っ人が2人もいることであろう。

ヘブライ語のできる伊藤直樹さん、この方のお陰で、創世記にでて来る難解な民族・族長の系譜などを図解してくれたり、地名・人名の由来をヘブライ語から解説してくれたり、又 後藤義治さんは教材を拡大コピーしてくれたり、英文訳との比較によって問題提起をしてくれるので、まことに有り難い。この上は、出エジプト記、ダビテとソロモンの時代、バビロニアの捕囚のところまで、生命ある限りやり続けたいと思う。以上、

児玉広夫

Hiroo KODAMA

*Mejlstono N-RO 132 MARTO, 1996, 仙台E会
B5X10 頁のうちエスペラント文2頁。もと東北連
盟会長, S-ro 長岡二郎の訃報が第1面。JANUARA
n-roが133だったからこの号は逆順。不幸のとき、
屏風を逆さに立てる習慣を思い出した。迎えた
samideanoj Heinz SCHINDLER, ZHOU Zhenghui の
こと、1日講習会の計画など。

*Mejlstono N-RO 135 MARTO, 1996, 仙台E会
B5X12 頁のうちエスペラント文7頁 (独島問題、
おなじみ Ajuzak Arahavak の DISTRAJ PAĜOJ,
k. a.)。編集後記に (これもE文: EL LA REDAK-
CIO!) Nia organo, estu, preferinde, vere in-
ternacia. と決意が示されている。松本会長の
「長岡二郎さんを想う」は四十年近い付き合いで
見た彼の人が浮かび上がってくるような追悼記。
この月には2部の機関紙を出したことになった。
同会の第16回合宿(6月)の案内も同封。

*Novajoj Tamtamas:n-ro112, marto 1996: Inter-
nacia gazeto de Jokohama EsperantoRondo(JER)
A5版8ページ、tute en Esp. UEA会長からの手紙
が編集後記で紹介されている。

*La Tamtamo:n-ro 267, marto 1996: La Organo
de Jokohama Esperanto-Rondo(JER)
A5版8ページ、日本文。新事務所購入計画、3年
かかった Kredu min, Sinjorino! クラスの終了感
想記など。

*VERDA MONTETO N-ro91; Marto, Aprilo 1996
Redaktia ĉe MAEDA Yonemi(WAKAYAMA)
10頁日本文、二つ折りで定形封筒に入る。
N-ro 60(HdHEL)で紹介した"Granda lageto"
についての疑問も出ている。

*La Tamtamo:n-ro 268, aprilo 1996

*Novajoj Tamtamas:n-ro113, aprilo 1996

*連盟規約の送付依頼: 1996. 4、関東エスペラン

ト連盟—送付済み

*地球語エスペラントB5版4頁

*国際語エスペラント : 3分間で学べるパンフ
レット講座: B5版4頁

上の二つは沼津エスペラント会の普及用パンフ
レット、一般向けの行事の際使えます。

*「年鑑」記載事項の校閲のお願い('96. 4 JEI)

— 会員名簿の人数を記入して回答済み

*La Movado N-ro 542, apr. 1996, B5版20頁の内
エスペラント文1頁。北海道合宿、大会の予告、
北大での活動の記事が出ている。ほかに、

JR釜石線「1日名誉駅長」をつとめて (佐藤勝
一)、なぜ山小屋なのでしょう (カハカサ) も。

*Hokkaidō Rōmazi Kenkyū No. 87 (復刊61)

北海道ローマ字研究会発行, Hes. 8n. 4gt. 10nt.

*センター通信: 1996年 4月22日発行 N-ro190,
Nagoja Esperanto-Centro (名古屋エスペラントセンター) .

B5 X16頁、この号はセンター維持員総会 (3月24日)
特集号でエスペラント文なし。総会報告、会計報
告、蔵書 (雑誌) 一覧、95年度バックナンバー一
覧、95年度行事一覧、図書紹介と充実した内容。

*Novajoj Tamtamas:n-ro114, majo 1996

毎号A5 X 8頁、全文エスペラント (JER),

Ĉu tro frua edukado estas necesa?(HOSAKA N),
Abolicii leĝon pri lepruloj などの記事。

*LA TAMTAMO:n-ro 269, majo 1996 (JER),

A5版8ページ、日本文。"La Eta Princo" 読書会
の記録。フランス語原文、英訳、和訳、エスペラ
ント訳の比較もあって面白かったようだ。

*NOVA VOJO:1996. 5(N-ro 308 majo), 大本エスペ
ラント普及会, A5 X32頁、内エスペラント文 (対
訳) 5頁。いつもながら人に見せても恥ずかしく
ない立派な印刷・装丁。誌上講座の説明もていね
いでわかりやすい。しかし Perspektivoの「肯定

か、否定か (Ne jesu neon)]は混乱のもとになり
そうだ。文法研究のテーマではある (参考: PAG
§9I のIB, IA, IB Rim. V)。

*NOVA VOJO:1996. 6(N-ro 309 junio), A5X32頁、
内エスペラント文 (対訳) 12頁。Amri WANDEL の
「生まれながらのエスペランチスト」の連載が始
まった。

*センター通信:1996年 6月 3日発行 N-ro190,
B5X8頁、日本文。中級講座として "Paroladoj de
Zamenhof" が連載中。

*八が岳エスペラント館の絵はがき(JEI-96. 6. 4)
—皆様方のご利用をお待ちしております どう
ぞお早めに予約をお入れ下さい。

栗田(TEL:0559-72-0819, FAX:0559-72-0005)

JEI (TEL:03-3203-4581, FAX:03-3203-4582)

*1997年版「北海道年鑑」(企業団体名簿編)作
成のため資料提供のお願い (北海道新聞)

—回答済み

*Novajoj Tamtamas:n-ro115, junio 1996

A5 X 8頁、全文エスペラント (JER),

letero de leganto ではUEA 会長Prof. LEE Chong
Yeong のいう internacia kulturo, Esperanto-
kulturo が論じられている。この問題はプラハUK
での Esperantologia Konferencoの議題でもある。

*LA TAMTAMO:n-ro 270, junio 1996 (JER),

A5版8ページの内2頁近くがエスペラント文。今
年のUKの新渡戸稲造シンポジウムに対する取り組
みをJER は JEI協議員会で提言している。又6月
22日の「外国人による日本語弁論大会」にレザ
さんが出場するとのこと。

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

.....(前 略)

UEA 機関誌「ESPERANTO」(1996年1
月号)に載ったLEE Chong-Yeong 会長
の NOVJARA MESAĜO の中でも新渡戸稲
造に言及しております。

UEA 会員はもうお読みになったと
思いますが、その部分のみ抜き出して
コピーしました。



Due, la rilatoj inter UEA kaj kelkaj
internaciaj organizoj donas multe da
ebloj por praktika kunlaboro. Iuj anoj
de la nova Estraro jam vizitis Uneskon
(kaj Eŭropan Union) por preparoli ties
partoprenon en internacia simpozio
pri lingvopolitiko, kadre de la ĉi-jara
UK en Prago. La invititaj reprezen-
tanoj (ankaŭ el UN kaj aliaj orga-
nizoj) povos mem rekte sperti ke Espe-
ranto estas ne plu projekto sed realaĵo.
Ni ankaŭ planas konferencon pri la
instruado de Esperanto en 1997, kiel
erion en la konferenc-serio "Lingua-
pax" de Unesko. La aranĝoj omaĝos
samtempe du grandajn pionirojn de
la batalo por Esperanto: Inazo Nitobe,
Asistan Ĝeneralan Sekretarion de Ligo
de Nacioj, kiu antaŭ 75 jaroj parto-
prenis en la 13-a UK en Prago kaj
verkis gravan raporton pri siaj spertoj;
kaj Edmond Privat, kiu iniciatis la
grandiozan Konferencon pri la Instru-
ado de Esperanto en Lernejoj en 1922,
sub aŭspicio de la Ligo.

(後 略).....

348:96/06/21 Japanaj knabinaj ĵurnalistoj
(MCM63639@pcvan #6015)

日本の少女ジャーナリスト (高校新聞部員たち)
エスペラント会を取材

HOŠIDA Acuŝi

Knabinoj intervjuis Esp.-Grupon

Lastasemajne la kunsidon de nia Esp.-Grupo vizitis kvin knabinoj, lernantinoj de loka altlernejo, kie lernas geknaboj 15~18jaraj. Ili venis al ni por informiĝi pri Esperanto por iel informi la samlernejanojn per tiea lerneja gazeto, kiun ili kompilas. Ilin interesis, ke ni libere korespondas trans limoj helike(helikoposte) kaj elektronike, per Esperanto sen lingva baro.

Ĉu troviĝas samaĝaj geknaboj aŭ iliaj instruistoj inter niaj retanoj? Ĉu iu ajn bonvolas doni mesaĝon aŭ ian demandon al ili? Se iuj bonvolas, mi estas preta peri.

Post trijara lernado la lernantoj iros al universitatoj aŭ kolegioj por sia faka studo. Ĉu samaĝaj geknaboj en via lando havas(kompilas) lernejan gazeton kiel ĉe ni?

苫小牧E会の例会に女子高校生5人がやって来ました。東高校の新聞部で、エスペラントについて話を聞きたいとのこと。文通、電波、インターネットなどで言語、国境の壁なく交流が行えることに興味を持ったようです。ところで外国でも学校新聞はあるのかな?ちょっと聞いてみよう、インターネットに出したのが上の記事です。

なお helike(helikoposte)は普通の郵便で、ということ。elektronike は秒、分の内に世界に届くから、うさぎと亀どこの話ではありませんね。

* * *

4月3日の読売新聞のカルチャー欄(北海道)に「国際語エスペラント、国境越え人類の一員として、インターネットで世界と情報交換も」という見出しで、星田さんの記事が載り、それが高校新聞部員の目にとまったのではないかと思います。

* * *

Heroldo de HEL
第62号(1996.7.3)
北海道エスペラント連盟機関紙
編集部
〒001 札幌市北区北12西1パークMS602
阿部映子気付 電話011-756-2291
郵便振替口座
02700-6-17075
北海道エスペラント連盟